

Episodio 31 Un viaje al español

<https://anchor.fm/andalusianspanishtogo/episodes/E31--Un-viaje-al-espaol-e1jmeff>

¡Hola a todos y a todas! ¿Qué tal? ¿Cómo estáis? Bienvenidos al episodio 31 del *podcast* Andalusian Spanish to Go, el *podcast* para estudiantes de español de nivel intermedio y avanzado que quieren progresar con su español a través de materiales auténticos e interesantes y escuchando un acento muy peculiar de la lengua española; el andaluz.

Yo soy Antonio, profesor de español y fundador de Spanish with Antonio, una plataforma con la que **pretendo**¹ ayudar a miles de estudiantes que, como tú, sienten pasión por la lengua y cultura española.

En el episodio de esta semana, quiero llevarte de viaje. Sí, aquí, con un *podcast*. Y es que el viaje que vamos a **emprender**² hoy es a través de tu español. Ya sabes que, cuando decidimos aprender una lengua, estamos comenzando uno de los viajes más largos y **apasionantes**³ de nuestra vida. De hecho, es muy probable que ese viaje no termine nunca. Porque nunca dejamos de aprender y de mejorar, ¿verdad? Aun así, al igual que en un viaje pasamos por diferentes **etapas**⁴, fases, aprendiendo una lengua también pasamos por diferentes etapas.

En mi caso, hace tiempo que decidí emprender 3 viajes: mi viaje con el inglés, con el francés y, el último, con el italiano. Y, a lo largo de este viaje, he aprendido muchísimo y he acumulado experiencias, técnicas y estrategias para aprender y mejorar en mis idiomas de forma más eficiente y rápida. Por eso, en este episodio, quiero compartir contigo los 4 pasos esenciales que debes tomar para **dominar**⁵ tu español **de una vez por todas**⁶, pero, sobre todo, para hacerlo sin presión y disfrutando de este maravilloso viaje.

¹ To intend

² To undertake

³ Fascinating

⁴ Phase

⁵ To master

⁶ Once and for all

Pero, antes de empezar, te recuerdo que, si quieres **sacarle el máximo partido**⁷ (es decir, aprovechar al máximo) los episodios de este *podcast*, puedes usar la transcripción de todos los episodios si te inscribes en mi PATREON (<https://www.patreon.com/spanishwithantonio>). De esta forma, también estarás ayudándome a que Spanish with Antonio continúe creciendo y elaborando más contenido beneficioso para ti y otros estudiantes de español.

Y ahora, prepárate un cafelito, relájate en tu sofá o disfruta de lo que sea que estás haciendo porque el episodio comienza en 3, 2, 1...

Si eres seguidor de este *podcast* y estás aprendiendo español, estoy seguro de que te gusta viajar. Y ya sabes que cada persona tiene una forma diferente de viajar; hay quien prefiere planear todo el viaje **con antelación**⁸ y quien se siente más **a gusto**⁹ improvisando; hay a quien le encanta hacer excursiones a la naturaleza y quien puede **tirarse**¹⁰ 4 días dentro de un museo. Sin embargo, seamos el tipo de viajero que seamos, lo que está claro es que en todos los viajes encontramos obstáculos **inesperados**¹¹, que no entraban dentro de nuestros planes y que nos hacen salir de nuestra zona de confort. Quizá nuestro avión **se retrasa**¹², no encontramos la línea de metro que necesitamos o hay un error en nuestra **reserva**¹³ de hotel. Otro aspecto que comparten todos los viajes es que, aunque disfrutamos y **lo pasamos en grande**¹⁴, caminar tanto, tomar diferentes medios de transporte y hacer cosas que se salen completamente de nuestra rutina, hace que **acabemos**¹⁵ cansados, incluso **agotados**¹⁶. Y, por último, otro elemento básico de un viaje es que, aunque nos guste improvisar, siempre, siempre, necesitaremos un mapa para guiarnos o un guía que nos aconseje cómo aprovechar nuestra **estancia**¹⁷ al máximo en el lugar.

⁷ To take the most out of

⁸ In advance

⁹ At ease

¹⁰ To spend (informal)

¹¹ Unexpected

¹² To be delayed

¹³ Reservation

¹⁴ To have an amazing time

¹⁵ To end up

¹⁶ Exhausted

¹⁷ Staying

Estudiar un idioma es exactamente igual. Cada estudiante tiene intereses, motivaciones, preferencias y ritmos de trabajo diferente. Todos los estudiantes nos encontramos con problemas en nuestro proceso de aprendizaje: descubrimos que no **se nos da bien**¹⁸ la pronunciación en ese idioma, que los nativos hablan muy rápido y no les entendemos o **nos equivocamos**¹⁹ siempre en los tiempos verbales. También disfrutamos mucho. Nos sentimos genial cuando tenemos el vocabulario para hablar sobre un tema específico y nos sentimos aun mejor cuando comenzamos a comprender una serie de Netflix que antes no podíamos seguir. Pero, **seamos honestos**²⁰, aprender un idioma también es cansado. Requiere un esfuerzo, constancia y dedicación enorme. Y eso puede ser **agotador**²¹. Y por supuesto que podemos estudiar solos. Hay un montón de actividades que podemos hacer de forma autónoma para mejorar con nuestro español. Pero, si no tenemos una buena **hoja de ruta**²², una buena orientación y un camino que seguir, es muy probable que nos perdamos y no lleguemos a nuestro destino, al nivel que realmente queremos tener.

Así que lo primero que necesitamos hacer cuando aprendemos una lengua es: orientarnos, orientarnos en este viaje. Cuando comenzamos con una lengua, es muy importante que nos preguntemos “¿para qué quiero viajar por el español? ¿Cuál es mi objetivo? ¿Para qué lo aprendo?”. Normalmente, cuando decidimos dedicarnos a una nueva actividad (ya sea aprender una lengua o tocar un instrumento musical), lo hacemos por motivación externa o por motivación interna. La motivación externa quizá es que tenemos que **aprobar**²³ un examen de la universidad o que para conseguir el **puesto de trabajo**²⁴ que deseamos nos piden un determinado nivel de español. La motivación externa puede ser buena, pero está más que comprobado que, realmente, si no existe una motivación interna, algo que **nos nace desde dentro**²⁵, será mucho más difícil conseguir nuestro objetivo y, sobre todo, ser constante. Pero, ¿qué pasa si nuestra motivación es interna? Quizá estudias español simplemente porque te encanta cómo

¹⁸ To be good at

¹⁹ To make a mistake

²⁰ Let's be honest

²¹ Exhausting

²² Roadmap

²³ To pass

²⁴ Job position

²⁵ To come from within

suenan la lengua, porque hace tiempo que bailas salsa o bachata y te interesa la cultura latina o porque quieres poder hablar con tu amigo colombiano en su lengua. Cualquiera de estos ejemplos es mucho más motivador que, simplemente, estudiar para un examen o un trabajo. Y ¿por qué? Porque nuestro objetivo último es disfrutar, es conseguir ese **chute**²⁶ de adrenalina que te haga sentirte **realizado**²⁷.

Te cuento un ejemplo personal. Como probablemente sepas si has escuchado el episodio 10 del *podcast*, yo soy vegano desde hace 6 años. Antes de hacerme vegano, tenía un amigo que me hablaba todo el tiempo de los beneficios de este estilo de vida. Yo lo escucha con atención, pero no me motivaba lo suficiente para intentarlo. Sin embargo, un día, comencé a investigar por mi cuenta y nació en mí una gran motivación interna. Me parecía superinteresante todo lo que leía... Y fue entonces, ahora que había conseguido esa motivación interna, no tarde ni un día en **pasarme a**²⁸ esta dieta.

Y ahora me dirás “pero ¿cómo despierto una motivación interna con mi español?” Muy fácil. Mirad, cuando me hice vegano, comencé a buscar todo lo que investigaba (vídeos, artículos, documentales) en inglés, porque era la lengua que quería mejorar. De esta forma, conseguí mejorar muchísimo mi inglés. Si sientes que **te falta**²⁹ motivación en tu viaje con el español. Diseña tu propio viaje. Prueba a **desarrollar**³⁰ tus intereses en español. ¿Te gusta la cocina? Mira recetas de cocina en español. ¿Te gustan los *podcasts* sobre psicología? Escucha un *podcast* como Entiende tu mente (un *podcast* fantástico en español). Aprovecha al máximo Youtube para consumir todo el contenido de temas que te interesen (deportes, estilo de vida, viajes o lo que sea), pero en español. Y, sobre todo, no hagas cosas que no te gusten, que no te motivan. Yo me obligaba a leer *The Guardian* en inglés... Pero no me motivaba en absoluto. Lo odiaba, así que, lógicamente, no aprendía porque lo hacía **desmotivado**³¹.

Vale, y ahora que tienes esa motivación interna, todo debería **ir sobre ruedas**³², ¿no? Ir sobre ruedas significa “ir bien, sin problemas”. Bueno, en teoría, sí. Pero ya hemos dicho

²⁶ Boost

²⁷ Fulfilled

²⁸ To switch to

²⁹ To lack

³⁰ To develop, to carry out

³¹ Unmotivated

³² To go smoothly

que en un viaje siempre nos encontramos con dificultades y retos. A veces, perdemos nuestro tren, y lo mismo pasa con el español. Aunque tu motivación interna sea muy alta, en el exterior habrá toda una serie de obstáculos que tendrás que sortear. El más común: la falta de consistencia. Te levantas el lunes supermotivado y estudias durante 2 horas. Sin embargo, el martes ya tienes mucho trabajo y no haces nada en español. El miércoles estás cansado, y tampoco. Y terminas la semana y solo has dedicado esas 2 horitas al español... Te falta consistencia. Otro obstáculo es pensar que no tenemos suficiente tiempo. Lo sé. Todos estamos muy ocupados. A mí también me cuesta encontrar un **hueco**³³ para dedicarme a los idiomas. **Conforme**³⁴ estudiamos, nos damos cuenta de que siempre hay un montón de cosas que necesitamos aprender: una nueva expresión coloquial, otro tiempo verbal y otro pasado irregular... Entonces decides estudiarlo, lo aprendes. Pero, como no tienes una buena consistencia en tu estudio, lo olvidas otra vez... Y entonces entras en ese **círculo vicioso**³⁵ de obstáculos. En estos casos, en español tenemos una expresión que dice: “**es la pescadilla que se muerde la cola**”. Una pescadilla es un pez que, cuando es pescado, se muerde la cola formando un círculo. Os dejaré una foto en la transcripción.



Todas estas dificultades hacen que, finalmente, los estudiantes se frustren y **se rindan**³⁶, abandonen. Y esto sucede especialmente a los estudiantes que están bloqueados entre el nivel intermedio y el nivel avanzado. Y, si estás escuchando este *podcast*, es muy probable que ese sea precisamente tu nivel. ¿Y cuál es la solución? ¿Hay algún secreto

³³ Time slot, gap

³⁴ As

³⁵ Vicious circle

³⁶ To give up

para **esquivar**³⁷ estos obstáculos? No tengo secretos ni fórmulas mágicas. No creo que nadie las tenga. Pero sí que tengo una recomendación: necesitas eliminar esas **creencias**³⁸, esas ideas que te limitan. Y es que no necesitas estudiar 2 horas todos los días; no tienes que saber perfectamente todas las irregularidades del español y, créeme, todos tenemos 5 o 10 minutos al día que podemos dedicar a nuestro español. Y esos 10 minutos de forma consistente serán mucho más beneficiosos que estudiar mucho solo un día. Casi siempre “menos es más”. Es una cuestión de pequeños hábitos en nuestra rutina. Si quieres incorporar algunos de estos hábitos, en mi *e-book* gratuito Guía del Español Natural, comparto contigo los hábitos que han sido más útiles para mí. Para conseguir este *e-book* solo tienes que suscribirte a mi *newsletter*. Te dejaré el enlace en las notas de este episodio (<https://mailchi.mp/9212cf9321e6/spanishwithantonio>). Así también serás el primero en saber las novedades de Spanish with Antonio y recibirás técnicas, consejos y otros materiales para mejorar tu español totalmente gratis.

La tercera etapa mental por la que necesitas **pasar**³⁹ cuando aprendes un idioma es la de aceptar que cada persona va a su ritmo. En un grupo de turistas, hay quien camina más rápido y más lento y hay quien ve un museo en 1 hora y otro que necesita toda la mañana. De la misma forma, cada estudiante funciona a un ritmo diferente. Personalmente, este es uno de mis mayores problemas. Soy muy perfeccionista y, además, **impaciente**⁴⁰. Quiero hacer siempre las cosas bien y en poco tiempo. Si no consigo buenos resultados rápido, me frustró... Es algo en lo que continúo trabajando, e intento que este perfeccionismo no me limite. Así que, recuerda, usa tu perfeccionismo para mejorar. Es fantástico querer hacer las cosas bien, pero necesitas ser consciente de que todo requiere un tiempo. Por eso, no seas tan exigente contigo mismo; permítete equivocarte. Piensa que el error no es tu enemigo. Al contrario, es tu amigo. Si no nos equivocamos, jamás aprenderemos. Os cuento una anécdota personal. Hace 4 años, trabajaba como profesor de español en el norte de Francia. Un día, hablando con mi **compañera de piso**⁴¹, dije la palabra *maison*, que, en francés, significa *casa*. Solo que, en lugar de pronunciarlo *maison* con s líquida, la pronunciaba *maison* con la s española.

³⁷ To dodge

³⁸ Belief

³⁹ To go through

⁴⁰ Impatient

⁴¹ Flatmate

Y recuerdo que repetí la palabra 5 o 6 veces hasta que mi compañera francesa comprendió lo que estaba diciendo. Fue superfrustrante. Yo me decía a mí mismo: ¡pero si es una diferencia ridícula! ¡Y en una palabra tan básica como *casa*! Al final, nos reímos mucho y, **desde entonces**⁴², nunca he olvidado la pronunciación de esa palabra.

Y ahora... ¿cuál es el último paso en tu proceso por el español? Ahora que tienes clara tu motivación interna para estudiar, ahora que has incorporado pequeños hábitos consistentes en tu rutina y que **te has despedido**⁴³, has dicho adiós a la **autoexigencia**⁴⁴ y el perfeccionismo, ¿qué es lo siguiente? Muy fácil. Lo siguiente es disfrutar y vivir esta maravillosa e **inolvidable**⁴⁵ experiencia que es aprender una nueva lengua. Sin embargo, sé que a veces esto no es tan fácil, sobre todo cuando estamos solos.

Viajar solo no es para todo el mundo. A mí, por ejemplo, me gusta viajar solo durante uno o dos días, pero el tercer día ya echo de menos tener un compañero o compañera con quien compartir todo lo que estoy descubriendo y aprendiendo. Y, una vez más, este es otro punto en común con el aprendizaje de un idioma. Estudiar solo **requiere de**⁴⁶ mucha fuerza de voluntad, constancia y objetivos claros. Y no todo el mundo es así **por naturaleza**⁴⁷. E incluso las personas más constantes y disciplinadas del mundo necesitan un poco de ayuda con un idioma. Porque un idioma es algo vivo, algo que necesitas practicar. Estudiar nunca será suficiente.

Por eso, me gustaría acompañarte en esta aventura, en este viaje que has comenzado con tu español. Me hace inmensamente feliz saber que tantos y tantos estudiantes estáis aprendiendo con mis vídeos y mi *podcast*. Pero sé que muchos de vosotros necesitáis más, necesitáis poner en práctica lo que sabéis, necesitáis hablar y necesitáis un guía que os oriente. Por eso, hace un par de semanas, se abrieron las inscripciones para mi nuevo programa Descubre España en Español. Este es el programa más especial que hemos creado en Spanish with Antonio **hasta la fecha**⁴⁸. Lo he elaborado pensando en vuestras necesidades, en las sugerencias que me hacéis por mensajes y los temas que

⁴² Ever since

⁴³ To say goodbye

⁴⁴ Self-demand

⁴⁵ Unforgettable

⁴⁶ To require

⁴⁷ By nature

⁴⁸ So far, to date

me pedís. Y, además, es el programa que a mí me hubiera encantado hacer cuando estudiaba inglés o francés.

Y es que, con este programa Descubre España en español (<https://spanishwithantonio.com/descubre-espana-en-espanol/>), podrás viajar por diferentes regiones de la magnífica España desde tu sofá, podrás hablar con tu **guía**⁴⁹ (que será yo, tu profe) todos los días en español, aprenderás a comprender diferentes acentos y, sobre todo, progresarás en tu español sin presión y **ganando confianza**⁵⁰ en ti mismo. He diseñado este programa pensando en ti; en una persona perfeccionista, curiosa, con un nivel intermedio que quiere avanzar hacia el nivel avanzado y, sobre todo, que **está harto de**⁵¹ la gramática y quiere usar su español para descubrir cultura, acentos y nuevas realidades. **En resumen**⁵², el objetivo principal es aprender disfrutando.

¿Y cómo lo conseguirás? En este programa tendrás una parte de trabajo autónomo y otra parte en la que yo te acompañaré. Cada semana podrás ver vídeos y *podcasts* sobre una región específica, sobre el dialecto de esa región, expresiones que utilizan, tópicos, curiosidades culturales, estilo de vida, etc. Podrás consumir este contenido desde y cuando quieras: mientras cocinas, haciendo deporte o sentado en tu sofá. Pero, como digo, no te voy a dejar solo: te acompañaré en todo momento. Nos veremos en una sesión semanal donde hablaremos sobre el contenido que has consumido y donde pondrás en práctica tu gramática de forma natural y real: es decir, comunicándote. Pero, además, si quieres, podrás hablar todos los días conmigo mediante un chat privado. Me podrás enviar audios o mensajes para practicar tu español a parte de nuestra sesión. El objetivo es que practiques tu español de diferentes formas y un **poquitín**⁵³ todos los días. Un día puedes ver un vídeo sobre la región de Galicia, otro día enviarme un mensaje audio por el chat, otro día escuchar un *podcast* sobre los estereotipos de los catalanes mientras haces deporte y otro día hablar conmigo en nuestra sesión semanal.

⁴⁹ Guide

⁵⁰ To gain confidence

⁵¹ Fed up of

⁵² To sum up

⁵³ A little bit

¿Y cuándo comienza este viaje? ¿Cuándo puedes inscribirte? Pues ya, cuando tú quieras. El programa dura 4 meses. 4 meses de viaje por España y por tu progreso con el español. Pero tendrás acceso ilimitado al contenido autónomo para siempre. Aunque, como sé que todos estamos muy ocupados y que a veces es difícil encontrar el tiempo necesario, he decidido hacerte un pequeño regalo: si te inscribes durante este mes de junio (hasta el 30 de junio) tendrás 2 meses más de acompañamiento por el chat privado. Es decir, ¡podrás continuar practicando tu español 2 meses más! Y yo estaré a tu lado durante todo el proceso para darte el contenido ideal para tu nivel, para motivarte y sacarte de tu zona de confort y para evaluar tu progreso.

Si quieres saber más sobre el programa, te invito a visitar mi sitio web www.spanishwithantonio.com, donde tienes toda la información y módulos del programa. También lo dejaré en las notas de este episodio. Espero poder acompañarte pronto en esta aventura y conocerte más en clase. **Ya verás⁵⁴** que otra forma de aprender es posible; puedes aprender disfrutando.

Muchas gracias por estar ahí una semana más. Nosotros nos oímos en el siguiente episodio. ¡Cuidaos mucho! ¡Chao!

⁵⁴ You'll see